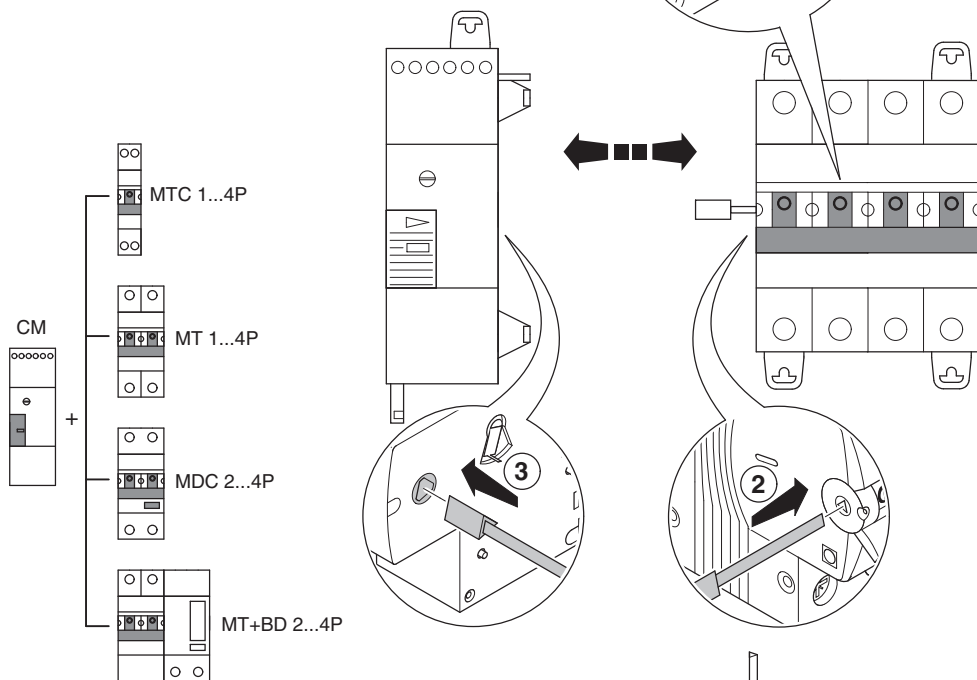
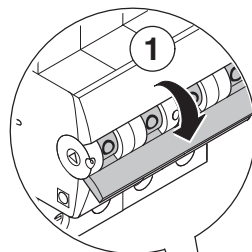
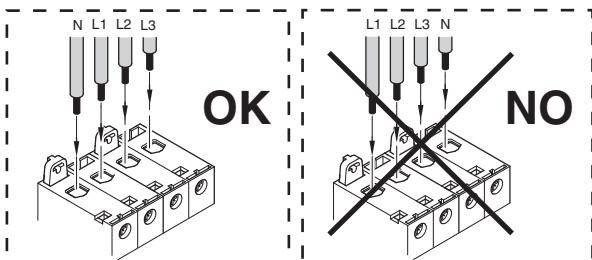


RESTART CM

COMANDO MOTORE PER INTERRUTTORI MODULARI - MOTOR COMMAND FOR MODULAR SWITCHES - ПРИВОД ДЛЯ МОДУЛЬНЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ - МОДУЛЯРЛЫҚ ҚОСҚЫШТАРҒА АРНАЛҒАН МОТОР ПӘРМЕНИ - КІРАВАННЕ РУХАВІКОМ ПРАЗ МОДУЛЬНЫЯ ПЕРАКЛЮЧАЛЬНІКІ

ACCOPPIAMENTO - COUPLING - СТЫКОВКА - ЖҰПТАУ - ПАДЛУЧЭННІ



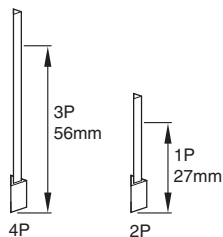
Negli accoppiamenti con interruttori 1P e 3P la maniglia motore in eccedenza deve essere tagliata.

Any excess motor handle after coupling with switches 1P and 3P must be cut off.

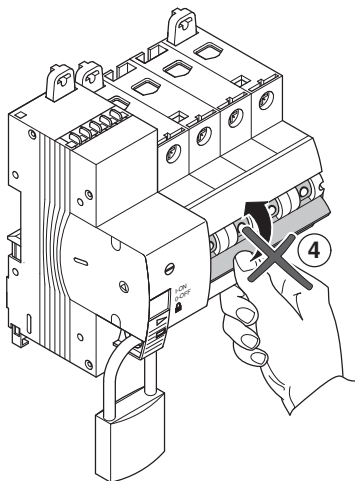
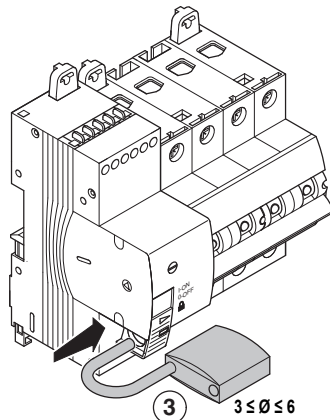
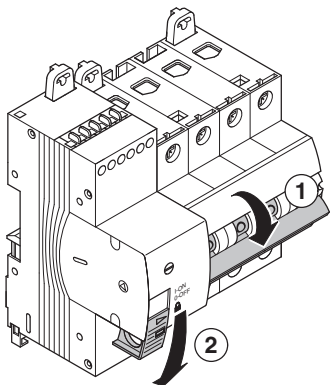
При стыковке с 1P и 3P выключателями следует обрезать лишнюю часть штока привода.

1P және 3P қосқыштары жұпталған соң моторды шамадан тыс пайдаланудың кез келген түрін азайту керек.

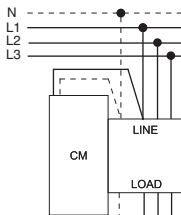
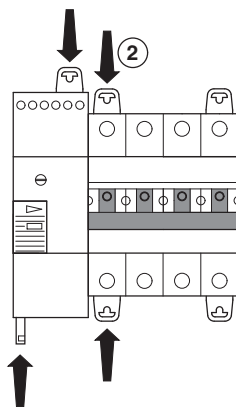
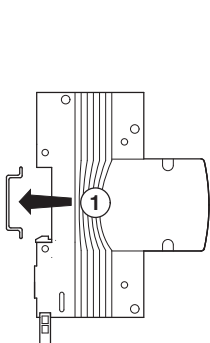
Любая дзезяні з рухавіком пасля шчаплення паміж пераклЮчальнікмі 1P і 3P трэба выключыць.



TEST DI CORRETTO ACCOPPIAMENTO - CORRECT COUPLING TEST - ТЕСТ ПРАВИЛЬНОСТИ СТЫКОВКИ
ДҲҮҮС ЖҮПТАУ СЫНАҒЫ - ВЫПРАБАВАННЕ НА ПРАВИЛЬНАЕ ЩЧАПЛЕННЕ

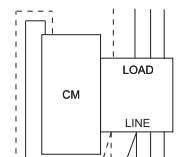


INSTALLAZIONE - INSTALLATION - УСТАНОВКА - ОРНАТУ - МАҢТАЖ

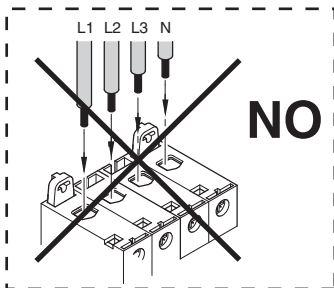


Carico - Load - Нагрузка -
Қуат мөлшері - Нагрузка

Carico - Load - Нагрузка -
Қуат мөлшері - Нагрузка



Carico - Load - Нагрузка -
Қуат мөлшері - Нагрузка



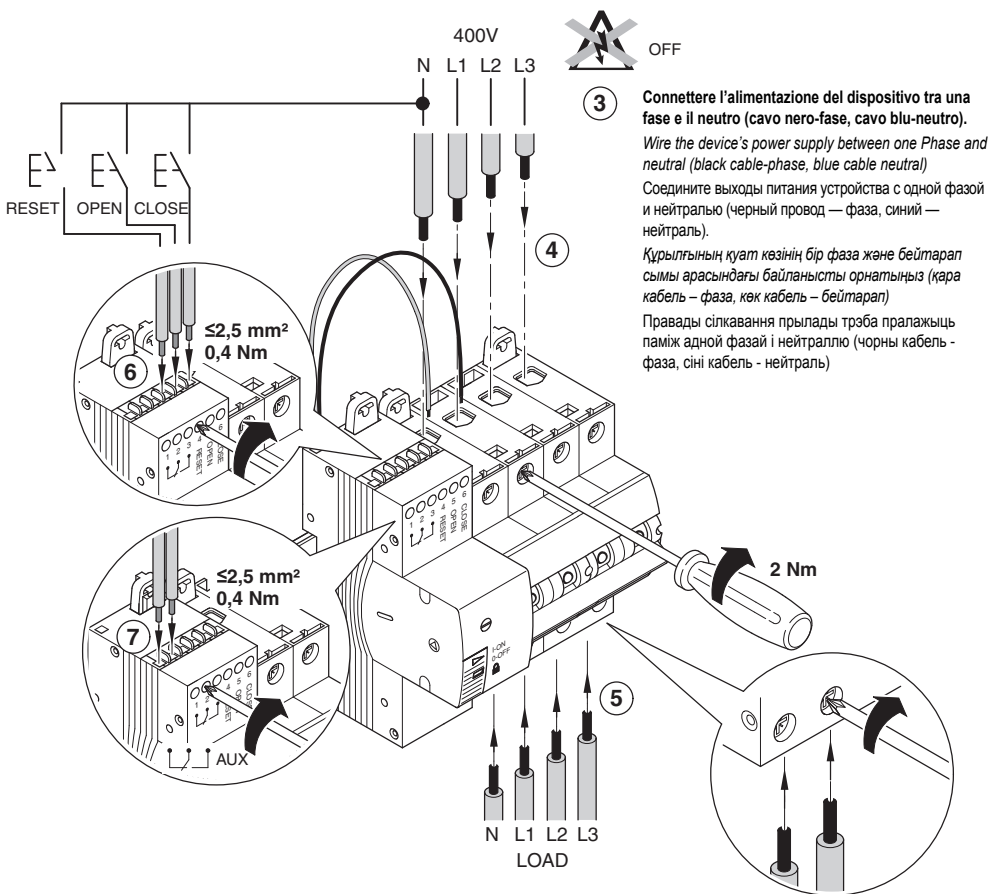
Nelle configurazioni trifase il neutro deve essere sempre collegato nell'ultimo polo a sinistra dell'interruttore.

In three-phase configurations the neutral must always be connected in the last pole to the left of the switch.

В трехфазных конфигурациях нулевой проводник следует всегда подсоединять к крайнему левому полюсу выключателя.

Үш фазалық конфигурацияларда бейтарап желіні әрқашан қосқыштың сол жағындағы соңғы полюске жалғау керек.

У трофазных канфігурацях нейтраль заўсёды павінна быць апошнім полюсам па левы бок ад пераключальніка.



3 **Connettere l'alimentazione del dispositivo tra una fase e il neutro (cavo nero-fase, cavo blu-neutro).**

Wire the device's power supply between one Phase and neutral (black cable-phase, blue cable neutral)

Соедините выходы питания устройства с одной фазой и нейтралью (черный провод — фаза, синий — нейтраль).

Құрылғының қуат көзінің бір фаза және бейтарап сымы арасындағы байланысты орнатыңыз (қара кабель – фаза, көк кабель – бейтарап)

Правады сілканання прылады трэба праляжыць паміж адной фазай і нейтраллю (чорны кабель - фаза, сіні кабель - нейтраль)

4

2 Nm

5

Il comando di Reset è da utilizzare per richiudere l'interruttore successivamente al suo intervento e all'eliminazione dell'eventuale guasto.

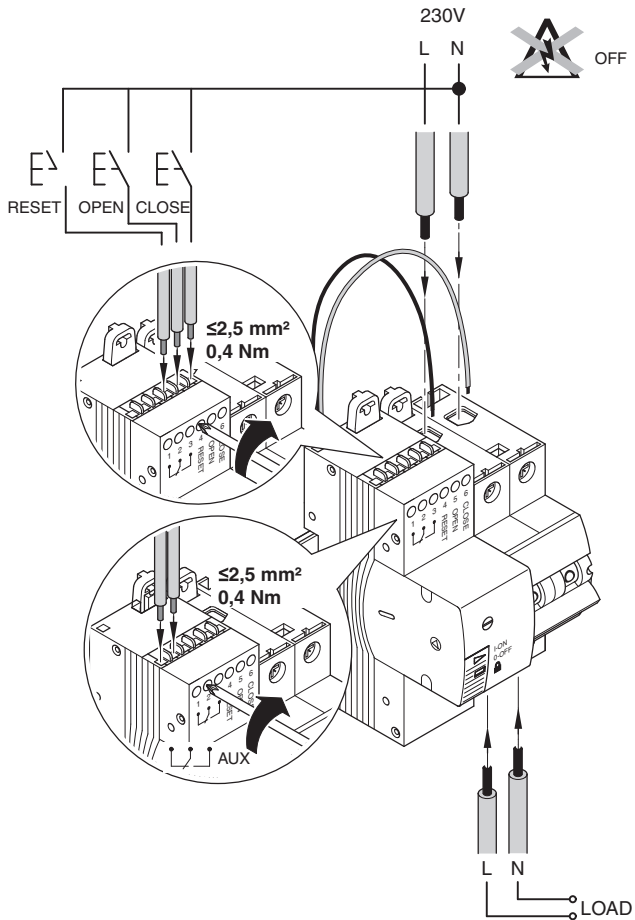
The RESET command is used to reclose a triggered switch after any fault has been removed.

Управляющий вход RESET используется для повторного включения сработавшего выключателя после того, как повреждение было устранено.

RESET (ҚАЙТА ОPHATY) пәрмені іске қосылған қосқышты кез келген ақаулық болғаннан кейін қайта қосу үшін пайдаланылады.

Команда RESET (СКІД) выкарыстоўваецца, каб закрыць запушчаны пераключальнік пасля выдалення збоў.

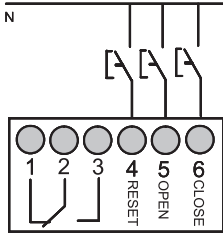
ESEMPIO DI INSTALLAZIONE MONOFASE - EXAMPLE OF SINGLE-PHASE INSTALLATION -
ПРИМЕР ОДНОФАЗНОЙ УСТАНОВКИ - ЖАЛГЫЗ ФАЗАЛЫҚ ОРНАТУДЫҢ ҮЛГІСІ -
ПРЫКЛАД АДНАФАЗНАГА МАНТАЖА



APPLICAZIONI COMANDI - COMMAND APPLICATIONS - ПОДКЛЮЧЕНИЕ УПРАВЛЯЮЩИХ ВХОДОВ - ПЭРМЕН
ҚОЛДАНБАЛАРЫ - ВЫКАРЫСТАННЕ КАМАНД

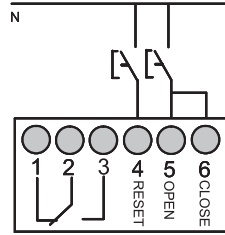
Comando a pulsanti

Push-button command
 Кнопочное управление
 Түйме пәрмендері
 Каманды кнопок



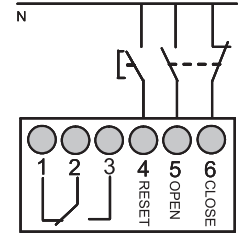
Comando ciclico

Cyclical command
 Цикличное управление
 Циклдік пәрмен
 Цыклічныя каманды



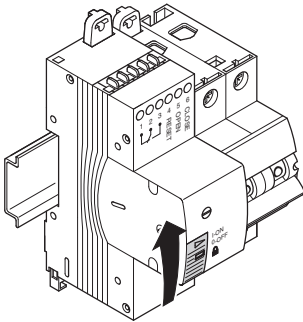
Comando mantenuto

Held command
 Постоянное управление
 Пәрменді кідірту
 Каманды ўтрымання

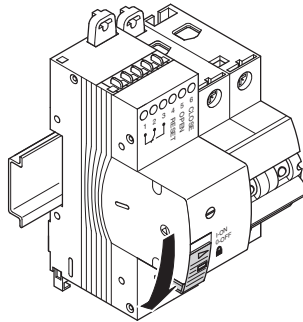


ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE CM - ACTIVATION/DEACTIVATION CM - ПОДКЛЮЧЕНИЕ/ОТКЛЮЧЕНИЕ CM
ІСКЕ ҚОСУ/АЖЫРАТУ ПЭРМЕНІ - АКТИВАЦІЯ/ДЭАКТИВАЦІЯ CM

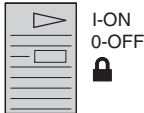
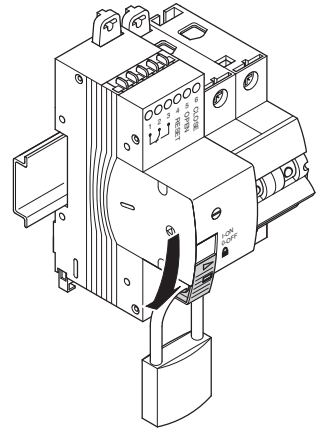
CM ON



CM OFF



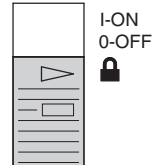
CM OFF LOCKED



I-ON
 0-OFF



I-ON
 0-OFF



I-ON
 0-OFF



Impostando il selettore in posizione di OFF o di lucchettato il comando da remoto è disattivato.

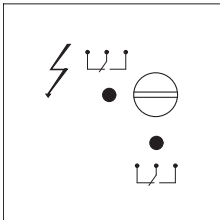
Setting the switch to the OFF or lock position deactivates remote control mode.

Қолда ползунок переключателя находится в положении OFF или положении замка, режим управления посредством дистанционных сигналов отключен.

Қосқышты OFF (ӨШІРУ) немесе құлыптау күйіне орнатқанда пульт режимі ажыратылады.

Калі пераключальнік пераводзіцца ў палажэнне АДКЛ. ці блакіроўкі, рэжым дыстанцыйнага кіравання адключаецца.

CONFIGURAZIONE CONTATTO AUSILIARIO - AUXILIARY CONTACT SETUP - КОНФИГУРИРОВАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО КОНТАКТА - ҚОСЫМША БАЙЛАНЫС ОРНАТУ - НАЛАДКА ДАПАМОЖНАГА КАНТАКТА



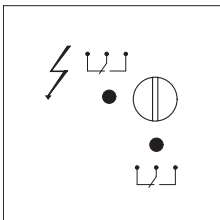
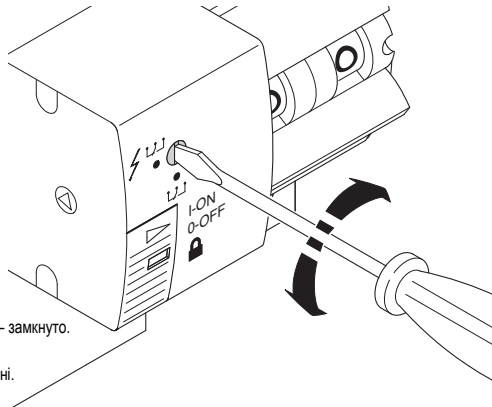
Segnalazione di scattato relè.

Fault signalling.

Индикация срабатывания.

Ақаулық сигналы.

Сігналізацыя аб збоі.



Segnalazione aperto-chiuso.

Open - closed signalling.

Сигнализация состояния разомкнуто – замкнуто.

Ашу – жабу сыналы.

Сігналізацыя аб адкрыванні-закрыванні.

ACCESSORI - ACCESSORIES - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - ҚОСЫМША ҚҰРАЛДАР - ПРЫСТАСАВАННІ

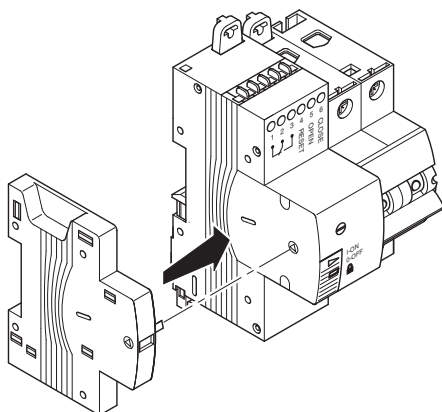
Accessoriabilità con contatti ausiliari e sganciatori serie 90 per MTC/MT/MDC (Massimo 2 accessori).

Can be fitted with Series 90 auxiliary contacts and releasers for MTC/MT/MDC (Maximum 2 accessories).

Возможность дооснащения вспомогательными контактами и расцепителями Series 90 для MTC/MT/MDC (не более двух дополнительных устройств).

MTC/MT/MDC (ең көбі 2 қосымша құрал) модульдеріне арналған 90-сериядағы қосымша байланыстар мен босатқыштарға бекітуге болады.

Можно мець дапаможныя кантакты Серыі 90 і сродкі выпуску MTC/MT/MDC (не больш за 2 прыстасаванія).



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ -
ТЕХНИКАЛЫҚ МҮМКІНДІКТЕР - ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКИ

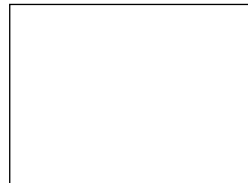
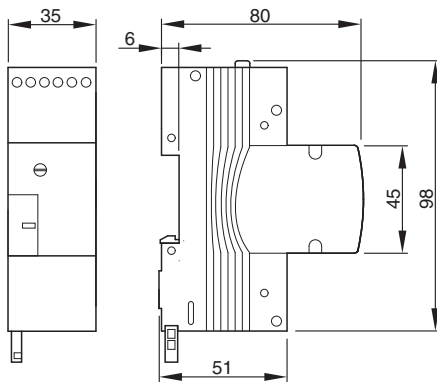
Sistema di distribuzione: TT – TN – IT
Tensione nominale di utilizzazione Ue: 230Vca
Potenza assorbita a vuoto: 4VA ($\cos\phi=0$)
Potenza assorbita in fase di manovra: 45W ($\cos\phi=0,55$)
Tensione di isolamento verso massa: 2500Vca per 1 minuto
Tensione nominale di tenuta a impulso Uimp: 4kV
Tempo di chiusura: <3s
Tempo di apertura: <2s
Numero di cicli (C-O): 10000
Frequenza massima : 30cicli/ora
Spazio occupato: 2 Moduli
Temperatura d'impiego: da -5°C a +40°C
Contatto ausiliario in scambio : 1,5A (230Vac) – 0,8A (30Vdc) / AC12

Distribution system: TT – TN – IT
Rated operational voltage Ue: 230Vac
Off-load absorbed power: 4VA ($\cos\phi=0$)
Closing absorbed power: 45W ($\cos\phi=0,55$)
Insulation voltage to earth: 2500Vac for 1 min.
Rated impulse withstand voltage Uimp: 4kV
Closing time: <3s
Opening time: <2s
Number of cycles (C-O): 10000
Maximum frequency: 30cycles/hour
Width: 2Modules
Operating temperature: from -5°C to +40°C
Change-over auxiliary contact: 1,5A (230Vac) – 0,8A (30Vdc) / AC12

Система заземления: TT – TN – IT
Номинальное рабочее напряжение Ue: ~230 В
Потребляемая мощность без нагрузки: 4 ВА ($\cos\phi=0$)
Потребляемая мощность во время рабочего движения: 45 Вт ($\cos\phi=0,55$)
Напряжение изоляции относительно земли: ~2500 В в течение 1 мин.
Номинальное выдерживаемое импульсное напряжение Uimp: 4 кВТ
Время замыкания: <3 с
Время размыкания: <2 с
Число циклов (C-O): 10000
Максимальная частота: 30 циклов/час
Ширина: 2 модуля
Температура эксплуатации: от -5°C до +40°C
Переключающийся выходной контакт: 1,5 А (~230 В) – 0,8 А (30 В) / AC12

Taratura jүйеси: TT – TN – IT
Номиналды жұмыс істеу кернеуі Ue: 230 В AT
Жұтылған қуат жүгін ажырату: 4 ВА ($\cos\phi=0$)
Жұтылған қуатты ажырату: 45 В ($\cos\phi=0,55$)
Жерге оқшаулау кернеуі: 1 минутта 2500 В AT
Импульске шыдайтын кернеу мөлшері – Uimp: 4кВ
Ажырату уақыты: <3 сек
Қосу уақыты: <2 сек
Цикльдер саны (Аж.-Қос.): 10 000
Ең көп жиілік: 30 цикл/сағат
Ені: 2 модуль
Пайдалану температурасы: -5°C және +40°C аралығында
Қосымша байланысты ауыстырып қосу: 1,5 А (230 В AT) – 0,8А (30 В TT) / AT 12

Сістэма распадаюджванья: TT – TN – IT
Праектнае працоунае напружанне Ue: 230 В перам.току
Энергія, паглынаемая па-за нарузкай: 4 ВА ($\cos\phi=0$)
Энергія, паглынаемая пры адключэньі: 45 Вт ($\cos\phi=0,55$)
Напружанне ізаляціі заземленья: 2500 В перам.току на працягу 1 хв.
Праектнае напружанне супраціўленья імпульсу Uimp: 4 кВ
Час закрыванья: <3 с
Час адкрыванья: <2 с
Колькасць цыклаў (C-O): 10000
Максімальная частата: 30 цыклаў/гадз.
Шырыня: 2 модулі
Працоўная тэмпэратура: ад -5°C да +40°C
Зменны дапаможны кантакт: 1,5 А (230 В перам.току) – 0,8 А (30 В паст.току) / AC12



GEWISS Russia: Ivana Franco str. 8 – 121108 Moscow, Russia – tel. +7 495 660 8680 – fax +7 495 660 8681
ООО "ГЕВИСС Россия": ул.Ивана Франко, 8 – 121108 Москва, Россия – тел. +7 495 660 8680 – факс +7 495 660 8681



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com